

II. — COMUNICAZIONI E RELAZIONI

Il Calendario arabo.

Nota di E. MILLOSEVICH.

Il Calendario arabo, che meglio dovrebbe dirsi «Maomettano», perchè il grande profeta e legislatore ne fu il riformatore, dipende esclusivamente dalla *media* rivoluzione sinodica della luna.

Questa è di

$$29^d \ 12^h \ 44^m \ 2^s \ \frac{4}{5}$$

L'unità di tempo è il giorno medio solare.

Detto *medio* valore significa che, se al tempo t_0 ha luogo un novilunio e se un altro si verifica al tempo t_1 , l'intervallo $\frac{t_1 - t_0}{n}$, quando n sia grande assai, rappresenta la durata media della rivoluzione sinodica della luna con un'altissima approssimazione.

Il valore sopraddetto in frazione decimale di giorno è:

$$29^d, 53058796 \dots$$

Dodici mesi, cioè un *anno lunare*, vale:

$$354^d, 36705556 \dots$$

Trenta volte l'anno lunare dà un numero intero di giorni

$$= 10631$$

con un errore di $16^m,8$, il che importa appena un dì in 2550 anni lunari; del resto di tale differenza non si occupa il Calendario arabo.

Il numero 10631 costituisce il *ciclo* fondamentale del Calendario arabo; ed in vero se su 30 anni arabi se ne fanno 19 di

354 giorni e 11 di 355 si ha in somma 10631 giorni, come appare dalla seguente tabella *A*.

TABELLA *A*.

Anno	Durata in giorni		Anno	Durata in giorni	
1	354		16		355
2		355	17	354	
3	354		18		355
4	354		19	354	
5		355	20	354	
6	354		21		355
7		355	22	354	
8	354		23	354	
9	354		24		355
10		355	25	354	
11	354		26		355
12	354		27	354	
13		355	28	354	
14	354		29		355
15	354		30	354	
$\Sigma = 3540$		$\Sigma = 1775$	$\Sigma = 3186$		$\Sigma = 2130$

Coi numeri della tabella *A* si può costruire un'altra tabella che trae origine dai valori in giorni di un anno, di $1 + 2$, di $1 + 2 + 3$, di $1 + 2 + 3 + 4 \dots$, di $1 + 2 + 3 + 4 \dots + 29$, di $1 + 2 + 3 + 4 + \dots + 29 + 30$.

Queste somme saranno indicate nella tabella seguente coi simboli [1], [2] [29], [30].

TABELLA *B*.

Somme d'anni	Somme di giorni	Somme d'anni	Somme di giorni
[1]	354	[16]	5670
[2]	709	[17]	6024
[3]	1063	[18]	6379
[4]	1417	[19]	6734
[5]	1772	[20]	7087
[6]	2126	[21]	7442
[7]	2481	[22]	7796
[8]	2835	[23]	8150
[9]	3189	[24]	8505
[10]	3544	[25]	8859
[11]	3898	[26]	9214
[12]	4252	[27]	9568
[13]	4607	[28]	9922
[14]	4961	[29]	10277
[15]	5315	[30]	10631

Dalla tabella *A* vedesi che l'ultimo anno del ciclo è di 354 giorni; volendo perfezionare il Calendario arabo, potrebbesi ogni 2550 anni arabi fare l'anno trentesimo del ciclo di 355 giorni.

Gli anni di 355 giorni della tabella *A* diconsi in *eccesso*, quelli di 354 in *difetto*. Gli anni del ciclo 15 e 16 spesso furono dai computisti scambiati, cioè il 15^{mo} di 355^d e il 16^{mo} di 354. Tuttavia la Tabella ufficiale (usi religiosi) è quale or ora fu scritta.

Ed ora interpoliamo un po' di storia.

Del Calendario arabo premaomettano non intendo parlare.

Il grande riformatore, che fu una delle mentalità le più preclare della razza umana, non presenziò, come Giulio Cesare e Papa Boncompagni, alla esecuzione della riforma.

Maometto fuggì da Mecca a Medina il 20 giugno 622 D. C., corrispondente al IV dì del mese detto *rabī*, 1° secondo l'antico calendario.

Alcuni anni dopo, sotto il califfo Omar, detta fuga (*hig'ra*: *Égira*, non *Egira*) venne erroneamente fissata nella sera di giovedì 15 luglio 622. Tale data è l'origine, lo *zero*, dell'*era* araba in armonia con una *neomenia* osservata.

Per gli Arabi il giorno comincia dopo il tramonto del sole; è adunque un intervallo di lunghezza variabile in funzione della latitudine e dell'epoca.

La ragione che l'origine del dì sia dopo il tramonto è nella essenza del calendario, che è strettamente *lunare*; il principio del mese essendo fissato quando la prima falce della luna appare a ponente dopo il novilunio al crepuscolo serotino.

Il primo giorno adunque dell'*era* maomettana va circa da 8^h pm. (t. v. Arabia) del 15 luglio 622 (giovedì) fino a 8^h pm. (t. v. Arabia) del 16 luglio 622 (venerdì). I computisti arabi e cristiani convennero di porre:

giorno 1 dell'*era* araba = venerdì 16 luglio 622.

Le ore del giorno si contano: 1^h, 2^h, 3^h... dopo il tramonto fino a 12^h, e poi di nuovo 1^h, 2^h, 3^h...

Nel concetto del riformatore, il principio del mese avrebbe dovuto coincidere con la *neomenia*, ma l'uso invalso che l'accertamento dell'avvenuta neomenia dovesse richiedere un atto visuale, tradotto nelle tabelle ufficiali, provocò l'origine d'ogni mese arabo generalmente di 2 dì posteriore alla data della neomenia vera.

Valga a ciò comprovare la seguente tabellina riferita al 1914.

Neomenie vere 1914	Data corrispondente al primo del mese arabo	Differenza
Gennaio 26	Gennaio 28	+ 2
Febbraio 25	Febbraio 27	+ 2
Marzo 26	Marzo 28	+ 2
Aprile 25	Aprile 27	+ 2
Maggio 25	Maggio 26	+ 1
Giugno 23	Giugno 25	+ 2
Luglio 23	Luglio 24	+ 1
Agosto 21	Agosto 23	+ 2
Settembre 19	Settembre 21	+ 2
Ottobre 19	Ottobre 21	+ 2
Novembre 17	Novembre 19	+ 2
Dicembre 17	Dicembre 19	+ 2

I nomi dei mesi in caratteri latini e come generalmente si scrivono e si pronunciano (l'*j* come suona in francese) leggonsi nella tabella seguente:

TABELLA C.

Mesi	Durata in giorni
I. Muh-arram (Moharem)	30
II. S. afar (Safar)	29
III. Rabi' 1° (Rébi 1°)	30
IV. Rabi' 2° (Rébi 2°)	29
V. G'umâdâ 1° (Djournada 1°)	30
VI. G'umâdâ 2° (Djournada 2°)	29
VII. Rag'ab (Redjeb)	30
VIII. Sha'bân (Schaaban)	29
IX. Ramad .ân (Ramadan)	30
X. Shawwâl (Schoual)	29
XI. Dhû'l-qa'da (Dzou'l-cadeh)	30
XII. Dhû'l-h. ig'g'a (Dzou'l-hedjeh)	29 oppure 30

Coi numeri della tabella C si può costruire un'altra tabella, che trae origine dai valori in giorni di un mese, di I + II, di I + II + III, di I + II + III + IV , di I + II + + XI + XII. Queste somme saranno indicate nella tabella D coi simboli [I], [II] [XI], [XII], e nella tabella D₁ dette somme, diminuite di 1, sono indicate con [I]₁, [II]₁ [XI]₁, [XII]₁, intendendo di conteggiare da *uno* Moharem, già messo in conto. Questa seconda tabella D₁ ha per noi una grande importanza.

TABELLA D.

Somme dei mesi	Somme dei giorni
[I]	30
[II]	59
[III]	89
[IV]	118
[V]	148
[VI]	177
[VII]	207
[VIII]	236
[IX]	266
[X]	295
[XI]	325
[XII]	354 oppure 355

TABELLA D_i.

Somme dei mesi	Somma dei giorni da 1 Moharem
[I] _i	29
[II] _i	58
[III] _i	88
[IV] _i	117
[V] _i	147
[VI] _i	176
[VII] _i	206
[VIII] _i	235
[IX] _i	265
[X] _i	294
[XI] _i	324
[XII] _i	353 oppure 354

La settimana degli Arabi ha un giorno festivo dal tramonto del sole nel giovedì al tramonto nel venerdì; noi potremo dire che, mentre gli Ebrei hanno *sabato* per dì festivo e i Cristiani *domenica*, gli Arabi invece contano per dì festivo il *venerdì*.

I giorni del mese si contano nel senso crescente fino al giorno 20 inclusivo, poi in senso decrescente; in alcuni scrittori il metodo decrescente comincia col giorno sedicesimo; va generalizzandosi il metodo più ovvio di contare da 1 a 29 o da 1 a 30 sempre nell'ordine crescente.

Col sistema di contare fino al 20 inclusivo in ordine crescente e poi in ordine decrescente si ha la seguente tabella E:

TABELLA E.

Giorni del mese	Nomi
1	Mustahal
2	2 ^o Madeina
3	3 ^o »
4	4 ^o »
5	5 ^o »
6	6 ^o »
7	7 ^o »
8	8 ^o »
9	9 ^o »
10	10 ^o »
11	11 ^o »
12	12 ^o »
13	13 ^o »

Giorni del mese	Nomi	
14	14 ^o Madeina	
15	15 ^o »	
16	16 ^o »	
17	17 ^o »	
18	18 ^o »	
19	19 ^o »	
20	20 ^o »	
21	10 ^o Bakeina	oppure 9 ^o Bakeina 21
22	9 ^o »	» 8 ^o » 22
23	8 ^o »	» 7 ^o » 23
24	7 ^o »	» 6 ^o » 24
25	6 ^o »	» 5 ^o » 25
26	5 ^o »	» 4 ^o » 26
27	4 ^o »	» 3 ^o » 27
28	3 ^o »	» 2 ^o » 28
29	2 ^o »	» 1 ^o » 29
30	1 ^o »	

Negli esempi, che in seguito daremo, di conversioni di date arabe in date giuliane o gregoriane e viceversa adotteremo la numerazione diretta crescente da 1 a 29 o da 1 a 30, che oggidi va sostituendosi, come dicemmo, a quella sopraddeita.

La letteratura sul Calendario arabo antico e su quella di Maometto è abbastanza copiosa, ma i computisti di vecchia data diedero norme complesse per passare da una data araba ad una data giuliana o gregoriana, mentre i conteggi sono d'un'estrema semplicità, come presto porrò in evidenza. A raggiungere quella giova parlare brevemente del *periodo giuliano*.

Il *periodo giuliano* fu pensato da Giuseppe Giusto Scaligero (Agen 1540, Leyden 1609). Linguista, storico e cronologo, in mezzo alle millanterie ereditate dal padre suo, che ebbe vita avventurosissima e che pretendeva di essere discendente dai Signori di Verona, è considerato come uno dei più notevoli filologi francesi e il creatore della cronologia nel senso scientifico. In verità il padre era Giulio Bordoni, figlio d'un pittore in miniatura e geografo, nato, non a Riva, come egli vantavasi, ma assai probabilmente a Padova.

Il periodo giuliano corrisponde al numero 7980^a. È il prodotto dei numeri 15, 19 e 28 (indizione Romana, numero d'oro e ciclo solare).

È un periodo tutt'affatto artificiale; poteva il Bordoni (Scali-

gero) assumere un qualsiasi altro numero d'anni, ma, fissati quei tre numeri, che, per le convenzioni dei cronologi, hanno origini ben determinate, e considerando che l'anno 1 D. C. ha 4 d'indizione, 2 di numero d'oro e 10 di ciclo solare, si trova facilmente che l'anno 4713 A. C. ha *uno* per tutti e tre i cicli.

Valendo l'anno giuliano giorni 365,25, il periodo giuliano consta di giorni 2914695. Fissando l'origine a 1 gennaio 4713 A. C. (— 4712) per esempio a mezzodì di Roma, a 1 gennaio dell'anno *zero* (cioè 1 A. C.) erano trascorsi giorni 1721058.

Tenuto conto della riforma gregoriana, l'1 gennaio 1912 può essere indicato col numero 2419403.

Per la grande importanza che ha detto periodo nei conteggi che esporremo subito, diamo qua alcuni valori dei giorni di esso nel periodo di mezzo secolo dal 1900 al 1949.

TABELLA F.

GIORNI DEL PERIODO GIULIANO ALLA DATA 1° GENNAIO.

ANNI	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1900 .	241 5021	— 5386	— 5751	— 6116	— 6481	— 6847	— 7212	— 7577	— 7942	241 8308
1910 .	241 8673	— 9038	— 9403	241 9769	242 0134	— 0499	— 0864	— 1230	— 1595	242 1960
1920 .	242 2325	— 2691	— 3056	— 3421	— 3786	— 4152	— 4517	— 4882	— 5247	242 5613
1930 .	242 5978	— 6343	— 6708	— 7074	— 7439	— 7804	— 8169	— 8535	— 8900	242 9265
1940 .	242 9630	242 9996	243 0361	— 0726	— 1091	— 1457	— 1822	— 2187	— 2552	243 2918

Applicazione:

Qual è il numero dei giorni del periodo giuliano l'1 maggio 1914.

1 gennaio 1914 2420134

Giorni da 1 gennaio escluso a 1 maggio
 incluso (1) 120
 Numero dei giorni rappresentante
 l'1 maggio 1914. 2420254

Abbiamo detto che il giorno 16 luglio 622 D. C. è fissato come il giorno primo dell'*era* (1 di Moharem dell'anno *uno*).

Poco fa indicammo che:

1 gennaio 0 anni = 1 A. C. = 1721058
 L'anno 1 A. C. essendo bisestile si hanno nell'inter-

vallo 156 bisestili, donde $156 \times 366 + 466 \times 365 = 227186$
 Giorni del periodo giuliano l'1 gennaio 622 . . . = 1948244
 Giorni da 1 gennaio escluso a 16 luglio incluso . = 196
 Giorni del periodo giuliano nel primo giorno dell'*era*. = 1948440

Col periodo già noto di giorni 10631 è facile costruire la tabella fondamentale del Calendario Maomettano, cioè la corrispondenza fra 1 Moharem degli anni arabi 1, 31, 61, 91 fino a a che limite vuolsi e il giorno del periodo giuliano in una alla data giuliana e poi gregoriana.

Questa tabella fu da me calcolata e controllata con ogni cura.

Nella tabella *G*, che segue, la prima colonna indica gli anni arabi a 1 Moharem, la seconda gli anni D. C., la terza mese e

(1) Semplifica il calcolo la tabella seguente:

Giorni da 1 gennaio escluso in anni comuni e bisestili alle seguenti date:

Date	A. C.	A. B.
1 gennaio	0	0
31 »	30	30
1 febbraio	31	31
28 »	58	58
29 »	59	59
1 marzo	59	60
31 »	89	90
1 aprile	90	91
30 »	119	120
1 maggio	120	121
31 »	150	151
1 giugno	151	152
30 »	180	181
1 luglio	181	182
31 »	211	212
1 agosto	212	213
31 »	242	243
1 settembre	243	244
30 »	272	273
1 ottobre	273	274
31 »	303	304
1 novembre	304	305
30 »	333	334
1 dicembre	334	335
31 »	364	365

giorno (tenuto conto della riforma gregoriana), la quarta l'intervallo e l'ultima il giorno del periodo giuliano.

TABELLA G.

(1 Moharem).

Anni arabi	Anni D. C.	Mese e giorno D. C.	Intervallo	Giorni del periodo Giuliano
1	622	luglio 16 Giul.		1948440
31	651	agosto 24	anni 29, giorni 39	1959071
61	680	ottobre 1	» 29 » 38	1969702
91	709	novembre 9	» 29 » 39	1980333
121	738	dicembre 18	» 29 » 39	1990964
151	768	gennaio 26	» 29 » 39	2001595
181	797	marzo 5	» 29 » 38	2012226
211	826	aprile 13	» 29 » 39	2022857
241	855	maggio 22	» 29 » 39	2033488
271	884	giugno 29	» 29 » 38	2044119
301	913	agosto 7	» 29 » 39	2054750
331	942	settembre 15	» 29 » 39	2065381
361	971	ottobre 24	» 29 » 39	2076012
391	1000	dicembre 1	» 29 » 38	2086643
421	1030	gennaio 9	» 29 » 39	2097274
451	1059	febbraio 17	» 29 » 39	2107905
481	1088	marzo 27	» 29 » 39	2118536
511	1117	maggio 5	» 29 » 39	2129167
541	1146	giugno 13	» 29 » 39	2139798
571	1175	luglio 22	» 29 » 39	2150429
601	1204	agosto 29	» 29 » 38	2161060
631	1233	ottobre 7	» 29 » 39	2171691
661	1262	novembre 15	» 29 » 39	2182322
691	1291	dicembre 24	» 29 » 39	2192953
721	1321	gennaio 31	» 29 » 38	2203584
751	1350	marzo 11	» 29 » 39	2214215
781	1379	aprile 19	» 29 » 39	2224846
811	1408	maggio 27	» 29 » 38	2235477
841	1437	luglio 5	» 29 » 39	2246108
871	1466	agosto 13	» 29 » 39	2256739
901	1495	settembre 21	» 29 » 39	2267370
931	1524	ottobre 29	» 29 » 38	2278001
961	1553	dicembre 7 Giul.	» 29 » 39	2288632
991	1583	gennaio 25 Greg.	» 29 » 39 ⁽¹⁾	2299263
1021	1612	marzo 4	» 29 » 39	2309894
1051	1641	aprile 12	» 29 » 39	2320525
1081	1670	maggio 21	» 29 » 39	2331156
1111	1699	giugno 29	» 29 » 39	2341787
1141	1728	agosto 7	» 29 » 38 ^{(1)a}	2352418
1171	1757	settembre 15	» 29 » 39	2363049
1201	1786	ottobre 24	» 29 » 39	2373680
1231	1815	dicembre 3	» 29 » 39 ^{(1)b}	2384311
1261	1845	gennaio 10	» 29 » 39	2394942
1291	1874	febbraio 18	» 29 » 39	2405573
1321	1903	marzo 30	» 29 » 39 ^{(1)c}	2416204
1351	1932	maggio 7	» 29 » 38	2426835
1381	1961	giugno 15	» 29 » 39	2437466
1411	1990	luglio 24	» 29 » 39	2448097

Differenza costante = 10631

⁽¹⁾ Riforma Gregoriana, omissione di 10 dì; — ^{(1)a}, ^{(1)b}, ^{(1)c}, omissione di un giorno.

ESEMPI NUMERICI DI CORRELAZIONE FRA DATE GIULIANE
O GREGORIANE E DATE ARABE.

1.

La pace di Losanna fu firmata il 18 ottobre 1912 (Gregor.);
domandasi la corrispondente data araba.

18 ottobre 1912. Tabella <i>F</i> e appl. giorni	
del periodo giuliano	2419694
Tabella <i>G</i> ; Anno arabo	
1321 (1 Moharem)	2416204
	(3490)
Tabella <i>B</i> ; Anni arabi 9.	3189
	(301)
Tabella <i>D</i> ₁ ; Mese arabo	
[X] ₁ (decimo)	294
	(7) del mese XI

Risposta. — Il 18 ottobre 1912 corrisponde al VII dì del mese
XI dell'anno arabo 1330.

2.

Colombo salpò da Palos il 3 agosto 1492; domandasi la cor-
rispondente data araba.

(In questo esempio, per i limiti ristretti della tabella *F*, dob-
biamo conteggiare il corrispondente periodo giuliano in giorni).

Fu detto che all'anno *zero*, 1 gennaio, il numero dei
giorni del periodo giuliano è. 1721058

$$373.366 + 1119.365 = 1492.365 + 373 = 544953$$

Da 1 gennaio escluso a 3 agosto incluso (1492 bi-
sestile), appl. Tabella *F* 215

$$3 \text{ agosto } 1492: \text{giorni del periodo giuliano} 2266226$$

$$\text{Tabella } G; \text{ Anno arabo } 871 (1 \text{ Moharem}) 2256739$$

(9487)

$$\text{Tabella } B; \text{ Anni arabi } 26 9214$$

(273)

$$\text{Tabella } D_1; \text{ Mese arabo } [IX]_1 (\text{nono}) 265$$

(8)

Risposta. — Il 3 agosto 1492 corrisponde all'VIII dì del mese X dell'anno arabo 897.

3.

A qual data gregoriana risponde il VI giorno di Moharem (I mese) dell'anno arabo 1339?

Tabella <i>G</i> ; Anno arabo 1321 (1 Moharem) giorni del	
periodo giuliano	2416204
Con [18]. Tabella <i>B</i> (1339)	6379
Giorni (6 — 1 Moharem)	5
Σ . . .	2422588
Tabella <i>F</i> , 1 gennaio 1920	2422325
Settembre 20 . . .	(263)

Risposta. — Il VI dì di Moharem 1339 (arabo) corrisponde al Cinquantenario dell'occupazione di Roma, il 20 settembre 1920 gregoriano.

Benchè gli esempi precedenti diano il mezzo al lettore di convertire qualsiasi data araba in data cristiana e viceversa in qualche minuto, pure ho pensato di preparare anche la tabella *H*, la quale dà la data gregoriana corrispondente al giorno 1 dell'anno arabo nei limiti degli anni arabi 1215-1364 (estremi inclusi), cioè nell'intervallo di 150 anni dal 1800 al 1949 in date gregoriane.

TABELLA *H*.

I Moharem	1215 = 25	V	1800	I Moharem	1231 = 3	XII	1815 C
I »	1216 = 14	»	1801 *	I »	1232 = 21	XI	1816 *
I »	1217 = 4	»	1802	I »	1233 = 11	»	1817
I »	1218 = 23	IV	1803 *	I »	1234 = 31	X	1818
I »	1219 = 12	»	1804	I »	1235 = 20	»	1819 *
I »	1220 = 1	»	1805	I »	1236 = 9	»	1820
I »	1221 = 21	III	1806 *	I »	1237 = 28	IX	1821 *
I »	1222 = 11	»	1807	I »	1238 = 18	»	1822
I »	1223 = 28	II	1808	I »	1239 = 7	»	1823
I »	1224 = 16	»	1809 *	I »	1240 = 26	VIII	1824 *
I »	1225 = 6	»	1810	I »	1241 = 16	»	1825
I »	1226 = 26	I	1811 *	I »	1242 = 5	»	1826
I »	1227 = 16	»	1812	I »	1243 = 25	VII	1827 *
I »	1228 = 4	»	1813	I »	1244 = 14	»	1828
I »	1229 = 24	XII	1813 *	I »	1245 = 3	»	1829
I »	1230 = 14	»	1814	I »	1246 = 22	VI	1830 *

I Moharem	1247 = 12	»	1831
I »	1248 = 31	V	1832 *
I »	1249 = 21	»	1833
I »	1250 = 10	»	1834
I »	1251 = 29	IV	1835 *
I »	1252 = 18	»	1836
I »	1253 = 7	»	1837
I »	1254 = 27	III	1838 *
I »	1255 = 17	»	1839
I »	1256 = 5	»	1840 *
I »	1257 = 23	II	1841
I »	1258 = 12	»	1842
I »	1259 = 1	»	1843 *
I »	1260 = 22	I	1844
I »	1261 = 10	»	1845 C
I »	1262 = 30	XII	1845 *
I »	1263 = 20	»	1846
I »	1264 = 9	»	1847
I »	1265 = 27	XI	1848 *
I »	1266 = 17	»	1849
I »	1267 = 6	»	1850 *
I »	1268 = 27	X	1851
I »	1269 = 15	»	1852
I »	1270 = 4	»	1853 *
I »	1271 = 24	IX	1854
I »	1272 = 13	»	1855
I »	1273 = 1	»	1856 *
I »	1274 = 22	VIII	1857
I »	1275 = 11	»	1858
I »	1276 = 31	VII	1859 *
I »	1277 = 20	»	1860
I »	1278 = 9	»	1861 *
I »	1279 = 29	VI	1862
I »	1280 = 18	»	1863
I »	1281 = 6	»	1864 *
I »	1282 = 27	V	1865
I »	1283 = 16	»	1866
I »	1284 = 5	»	1867 *
I »	1285 = 24	IV	1868
I »	1286 = 13	»	1869 *
I »	1287 = 3	»	1870
I »	1288 = 23	III	1871
I »	1289 = 11	»	1872 *
I »	1290 = 1	»	1873
I »	1291 = 18	II	1874 C
I »	1292 = 7	»	1875 *
I »	1293 = 28	I	1876

I Moharem	1294 = 16	I	1877
I »	1295 = 5	»	1878 *
I »	1296 = 26	XII	1878
I »	1297 = 15	»	1879 *
I »	1298 = 4	»	1880
I »	1299 = 23	XI	1881
I »	1300 = 12	»	1882 *
I »	1301 = 2	»	1883
I »	1302 = 21	X	1884
I »	1303 = 10	»	1885 *
I »	1304 = 30	IX	1886
I »	1305 = 19	»	1887
I »	1306 = 7	»	1888 *
I »	1307 = 28	VIII	1889
I »	1308 = 17	»	1890 *
I »	1309 = 7	»	1891
I »	1310 = 26	VII	1892
I »	1311 = 15	»	1893 *
I »	1312 = 5	»	1894
I »	1313 = 24	VI	1895
I »	1314 = 12	»	1896 *
I »	1315 = 2	»	1897
I »	1316 = 22	V	1898 *
I »	1317 = 12	»	1899
I »	1318 = 1	»	1900
I »	1319 = 20	IV	1901 *
I »	1320 = 10	»	1902
I »	1321 = 30	III	1903 C
I »	1322 = 18	»	1904 *
I »	1323 = 8	»	1905
I »	1324 = 25	II	1906
I »	1325 = 14	»	1907 *
I »	1326 = 4	»	1908
I »	1327 = 23	I	1909 *
I »	1328 = 13	»	1910
I »	1329 = 2	»	1911
I »	1330 = 22	XII	1911 *
I »	1331 = 11	»	1912
I »	1332 = 30	XI	1913
I »	1333 = 19	»	1914 *
I »	1334 = 9	»	1915
I »	1335 = 28	X	1916
I »	1336 = 17	»	1917 *
I »	1337 = 7	»	1918
I »	1338 = 26	IX	1919 *
I »	1339 = 15	»	1920
I »	1340 = 4	»	1921

1 Moharem	1341 = 24 VIII	1922 *	1 Moharem	1356 = 14 III	1937
1 »	1342 = 14 »	1923	1 »	1357 = 3 »	1938 *
1 »	1343 = 2 »	1924	1 »	1358 = 21 II	1939
1 »	1344 = 22 VII	1925 *	1 »	1359 = 10 »	1940
1 »	1345 = 12 »	1926	1 »	1360 = 29 I	1941 *
1 »	1346 = 1 »	1927 *	1 »	1361 = 19 »	1942
1 »	1347 = 20 VI	1928	1 »	1362 = 8 »	1943
1 »	1348 = 9 »	1929	1 »	1363 = 28 XII	1943 *
1 »	1349 = 29 V	1930 *	1 »	1364 = 17 »	1944
1 »	1350 = 19 »	1931	1 »	1365 = 6 »	1945
1 »	1351 = 7 »	1932 C	1 »	1366 = 25 XI	1946 *
1 »	1352 = 26 IV	1933 *	1 »	1367 = 15 »	1947
1 »	1353 = 16 »	1934	1 »	1368 = 3 »	1948
1 »	1354 = 5 »	1935	1 »	1369 = 24 X	1949 *
1 »	1355 = 24 III	1936 *			

La * significa che l'anno arabo corrispondente ha l'ultimo mese di 30 dì, cioè l'anno è di 355 giorni (cfr. Tabella A e Tabella C); la lettera C indica che l'anno arabo corrispondente è il *primo* del ciclo di 30 anni.

Basterà un solo esempio *completo* tanto diventa semplice il calcolo.

Domandasi la data gregoriana corrispondente alla data araba 1331 VI 28.

Tabella H.	1331	1 Moharem = 11 XII	1912
[V], Tabella D ₁	= giorni 147	} 175	Aggiungi 175 dì a 11 XII 1912.
Giorni del mese VI	28		

Risposta: 4 giugno 1913.

Domandasi la data araba corrispondente al giorno della morte di Napoleone I.

Tabella H; 1 Moharem 1236 arabo = 9 ottobre 1820. Da 9 ottobre 1820 a 5 maggio 1821 si hanno giorni 208.

Tabella D₁: [VII]₁ = giorni 206.

Dunque, la data araba richiesta è 1236, VIII, 2.

*
* *

Nel mondo arabo, che è a contatto con la nostra civiltà e che ha interessi commerciali, il Calendario gregoriano funziona in quelli atti che sono estranei alla religione di Maometto. Vi ha

quindi un anno finanziario, un anno scolastico, un mese di remunerazione agl'impiegati strettamente gregoriano, e i nomi dei nostri mesi, fonicamente modificati, funzionano regolarmente in un anno solare da 1 gennaio a 31 dicembre; e però le relazioni fra i due calendari diventano necessarie nei rapporti religiosi e nell'amministrazione della giustizia nei sudditi arabi, come si verifica nel Marocco, nell'Algeria, nella Tunisia e nell'Egitto, e come si verificherà d'ora in avanti nella nostra colonia Libica.

Vi è una copiosa letteratura sul Calendario arabo (Riccioli, Francoeur, Ciccolini, Mahmud, Ideler, De Zach, Bouchet, Wüstenfeld, Mahler, Alvino, Ginzel, ecc.).

I calcoli e le tabelle furono eseguiti e costruite da me, senza ricorrere a queste fonti se non per qualche controllo finale.

Ho invece copiato dall'articolo nel periodico *La Geografia*, I, 2; Com.ⁿⁱ Ist. Geogr. de Agostini (dott. R. Campani) l'esatta grafia dei mesi arabi.

R. Osservatorio al Collegio Romano.

Roma, 2 dicembre 1912.
